

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О
МЕЖДУНАРОДНОМ АВТОМОБИЛЬНОМ СООБЩЕНИИ**

(Москва, 25 января 2005 года)

Правительство Российской Федерации и Правительство Сирийской Арабской Республики, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию и совершенствованию сотрудничества в области международного автомобильного сообщения и желая облегчить это сообщение в соответствии с принципом взаимности,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные автомобильные перевозки пассажиров и грузов между государствами Договаривающихся Сторон и транзитом по территории их государств, а также в (из) третьей государства автотранспортными средствами, зарегистрированными в Российской Федерации или в Сирийской Арабской Республике.

Статья 2

Для целей настоящего Соглашения используемые понятия означают следующее:

1) "компетентные органы":

с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации, а в отношении пункта 1 статьи 8 и пункта 2 статьи 11 также Министерство внутренних дел Российской Федерации;

с Сирийской Стороны - Министерство транспорта Сирийской Арабской Республики.

В случае если указанные компетентные органы будут заменены или введены дополнительные, названия новых компетентных органов должны быть переданы другой Договаривающейся Стороне по дипломатическим

каналам;

2) "автотранспортное средство" - находящийся в распоряжении перевозчика на правах собственности либо на ином законном основании при условии получения согласования компетентных органов Договаривающихся Сторон:

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом или автомобильный тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров - автобус или микроавтобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров, имеющее более 9 мест для сидения, включая место водителя, возможно с прицепом для перевозки багажа;

3) "перевозчик" - физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и допущенное в соответствии с законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого он зарегистрирован, к выполнению международных автомобильных перевозок пассажиров или грузов;

4) "регулярные перевозки пассажиров" - перевозки пассажиров автобусом или микроавтобусом, осуществляемые по согласованным компетентными органами Договаривающихся Сторон маршруту следования, расписанию движения, тарифам, начальным, конечным и остановочным пунктам, на которых перевозчик производит посадку и высадку пассажиров;

5) "нерегулярные перевозки пассажиров" - перевозки пассажиров автобусом или микроавтобусом, не подпадающие под понятие "регулярные перевозки пассажиров";

6) "транзитные перевозки" - перевозки грузов или пассажиров по территории государства одной из Договаривающихся Сторон, при которых пункты отправления и назначения находятся вне территории этого государства;

7) "разрешение" - документ, предоставляющий право на проезд автотранспортного средства по территории государства каждой из Договаривающихся Сторон, разрешение может быть специальным;

8) "санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

Перевозки пассажиров

Статья 3

1. Регулярные перевозки пассажиров организуются по согласованию

между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Предложения об организации таких перевозок передают друг другу компетентные органы Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные относительно наименования перевозчика, маршрута следования, расписания движения, тарифов, пунктов остановки, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

3. Регулярные перевозки пассажиров в двустороннем или транзитном сообщении осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Договаривающихся Сторон на тот участок маршрута, который проходит по территории их государства. Максимальный срок действия разрешения - 5 лет.

Статья 4

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров между государствами Договаривающихся Сторон или транзитом по территории их государств, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 5 настоящего Соглашения, требуется разрешение, выдаваемое компетентными органами Договаривающихся Сторон. Каждое разрешение дает право на выполнение одного рейса туда и обратно.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно бесплатно передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на нерегулярные перевозки пассажиров. Эти бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 5

1. Разрешение не требуется при осуществлении нерегулярных перевозок пассажиров в случае, если группа пассажиров одного и того же состава перевозится на одном и том же автобусе в продолжение всей поездки и при этом:

1.1. поездка начинается и заканчивается на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;

1.2. поездка начинается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории государства другой Договаривающейся Стороны, при условии, что автобус покидает эту территорию порожним;

1.3. автобус въезжает на территорию государства другой Договаривающейся Стороны порожним, чтобы забрать доставленную ранее этим перевозчиком группу пассажиров.

2. Разрешение не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.

3. При осуществлении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь список пассажиров, форма которого согласовывается компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Перевозки грузов

Статья 6

1. Перевозки грузов между государствами Договаривающихся Сторон или транзитом по территории их государств, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 7 настоящего Соглашения, осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Для осуществления перевозки грузов выдается отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно бесплатно передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа Договаривающейся Стороны, выдавшего разрешение.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

5. Автотранспортное средство перевозчика государства одной Договаривающейся Стороны, выполнившее перевозку груза на территорию государства другой Договаривающейся Стороны или транзитную перевозку груза по территории государства другой Договаривающейся Стороны, может быть загружено на территории государства данной Договаривающейся Стороны без получения нового разрешения грузом для обратной перевозки в государство регистрации автотранспортного средства перевозчика.

Статья 7

1. Разрешение, указанное в статье 6 настоящего Соглашения, не требуется при осуществлении перевозок:

- 1.1. экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;
 - 1.2. транспортных средств, животных, различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;
 - 1.3. театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телевизионных передач;
 - 1.4. тел и праха умерших;
 - 1.5. почтовых отправлений;
 - 1.6. поврежденных автотранспортных средств, выполнявших перевозки на основании настоящего Соглашения;
 - 1.7. медикаментов, медицинских инструментов и оборудования, а также других грузов для оказания помощи в чрезвычайных ситуациях (в частности, в случае стихийного бедствия и при перевозке гуманитарной помощи);
2. Разрешение также не требуется для проезда автомобилей технической помощи (передвижных автомастерских), предназначенных для ремонта или буксировки неисправных автотранспортных средств.
3. Исключения, предусмотренные в подпунктах 1.1, 1.2 и 1.3 пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если перечисленные в этих подпунктах грузы подлежат возврату в государство, в котором зарегистрировано автотранспортное средство, или вывозу в третье государство.

Статья 8

1. Если габариты или весовые параметры автотранспортного средства с грузом или без него превышают нормы, установленные законодательством государства Договаривающейся Стороны, по территории которого осуществляется перевозка, а также в случае перевозки опасных грузов перевозчик должен получить специальное разрешение компетентного органа этой Договаривающейся Стороны.
2. Перевозка опасных грузов осуществляется в соответствии с законодательством государства Договаривающейся Стороны, по территории которого осуществляется перевозка.
3. Перевозчик должен выполнять предписания специального разрешения, полученного согласно пунктам 1 или 2 настоящей статьи, и следовать по установленному в нем маршруту, если таковой установлен.

Общие положения

Статья 9

1. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своего государства.

2. Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других государств при условии получения согласования компетентных органов Договаривающихся Сторон и при условии, что грузовой автомобиль, автобус или автомобильный тягач имеют регистрационные знаки государств Договаривающихся Сторон.

Статья 10

1. Перевозчик государства одной Договаривающейся Стороны не имеет права осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозчик государства одной Договаривающейся Стороны может осуществлять перевозки с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства, а также с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны по специальным разрешениям, выдаваемым компетентными органами Договаривающихся Сторон.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон бесплатно передают друг другу согласованное количество бланков специальных разрешений на перевозки в (из) третьи государства. Эти бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего специальное разрешение. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 11

1. Водитель автотранспортного средства должен иметь национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства, и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство, которые должны соответствовать требованиям, установленным Конвенцией о дорожном

движении от 8 ноября 1968 года.

2. Разрешение и другие документы, которые требуются для осуществления международных автомобильных перевозок на основании настоящего Соглашения, должны находиться у водителя автотранспортного средства и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов Договаривающихся Сторон.

Статья 12

1. Перевозчики государств Договаривающихся Сторон взаимно освобождаются от сборов и платежей, связанных с владением и использованием автотранспортных средств при осуществлении перевозок пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения, а также связанных с содержанием автомобильных дорог государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не относятся к сборам, взимаемым на территории государства Договаривающейся Стороны за проезд по платным автомобильным дорогам, автомагистралям, мостам и тоннелям, если такие сборы и платежи подлежат взиманию на недискриминационной основе, в том числе и с автотранспортных средств этой Договаривающейся Стороны. При этом должна быть предусмотрена возможность осуществления перевозок по альтернативным бесплатным дорогам.

Статья 13

Перевозчики государства одной Договаривающейся Стороны могут учреждать при соблюдении законодательства государств обеих Договаривающихся Сторон свои представительства на территории государства другой Договаривающейся Стороны с целью организации и осуществления перевозок пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения.

Статья 14

1. При осуществлении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных пошлин, налогов и сборов ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

1.1. горючее, находящееся в предусмотренных заводом-изготовителем для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и

конструктивно связанных с системой питания двигателя, а также находящееся в емкостях, предусмотренных заводом-изготовителем, на прицепах и полуприцепах и предназначенное для работы отопительных и охлаждающих установок данного автотранспортного средства;

1.2. смазочные материалы в количествах, необходимых для эксплуатации автотранспортного средства во время перевозки;

1.3. запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта поврежденного в пути автотранспортного средства, осуществляющего международную перевозку.

2. Инструменты и неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу. Замененные запасные части и детали должны быть вывезены обратно либо сданы в порядке, установленном законодательством государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 15

Перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности перевозчиков за ущерб, причиненный третьим лицам.

Перевозчик обязан заранее застраховать гражданскую ответственность по каждому автотранспортному средству, выполняющему указанные перевозки.

Статья 16

В отношении пограничного, таможенного, транспортного и санитарного контроля применяются положения международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Сирийская Арабская Республика, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, применяется законодательство государства, на территории которого производится соответствующий контроль.

Статья 17

Пограничный, таможенный, транспортный и санитарный контроль осуществляется вне очереди при перевозках лиц, нуждающихся в срочной медицинской помощи, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных, опасных и скоропортящихся грузов.

Статья 18

1. Перевозчики и экипажи автотранспортных средств государств Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать правила дорожного движения и законодательство государства, на территории которого находится автотранспортное средство.

2. Автотранспортные средства перевозчиков государства одной Договаривающейся Стороны не должны находиться на территории государства другой Договаривающейся Стороны свыше срока, устанавливаемого Смешанной комиссией, предусмотренной статьей 20 настоящего Соглашения. Срок пребывания автотранспортного средства может быть продлен компетентными органами соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 19

1. В случае нарушения перевозчиком положений настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающейся Стороны, на территории государства которой зарегистрировано автотранспортное средство, обязаны по просьбе компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, на территории государства которой имело место нарушение, применить независимо от национального законодательства, одну из мер:

1.1. сделать перевозчику предупреждение в письменном виде о том, что в случае повторения нарушения выданное ему разрешение на осуществление перевозок будет временно или полностью отменено;

1.2. временно или полностью отменить выданное перевозчику разрешение;

1.3. прекратить выдачу перевозчику новых разрешений на осуществление перевозок по территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Компетентные органы соответствующей Договаривающейся Стороны должны быть извещены о принятых мерах.

3. Положения настоящей статьи не исключают применения в отношении перевозчика и экипажа автотранспортного средства санкций, предусмотренных законодательством государства той Договаривающейся Стороны, где совершено нарушение.

Статья 20

Компетентные органы Договаривающихся Сторон создают Смешанную комиссию, которая рассматривает все вопросы, касающиеся выполнения настоящего Соглашения.

Статья 21

1. Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также другими международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Сирийская Арабская Республика, решаются в соответствии с законодательством государства каждой из Договаривающихся Сторон.

2. Договаривающиеся Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящее Соглашение изменения и дополнения, которые вступают в силу в соответствии с процедурой, указанной в статье 23 настоящего Соглашения.

Статья 22

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Сирийская Арабская Республика.

Статья 23

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключено на неограниченный срок и действует до истечения 90 дней с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Москве 25 января 2005 года в двух экземплярах, каждый на русском и арабском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)